

Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki Bản tin số 63



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Biên tập, phát hành: Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân
Phát hành ngày 31 tháng 8 năm 2018

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

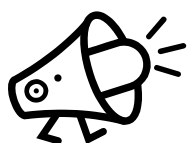
< Khai mạc Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài Kỳ 12 >

Ngày 22/4 (chủ nhật), Ngày họp đầu tiên của Cuộc họp lần thứ nhất Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài Kỳ 12 đã được tổ chức tại Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki. Trong cuộc họp lần thứ nhất này, Phó Thị trưởng Fujikura đã trao quyết định bổ nhiệm cho các đại biểu mới cùng với lời nhắn nhủ: “Trong 2 năm tới đây, rất mong mọi người tích cực hoạt động



với vai trò là đại diện cho dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki. Tôi sẽ rất cảm kích nếu mọi người tích cực thảo luận và đưa ra những đề án và ý kiến đóng góp cho thành phố”

Sau đó, 26 đại biểu từ 22 nước và khu vực được lựa chọn từ trên 200 người tham gia ứng cử đã giới thiệu về bản thân và trình bày về những điều muốn trao đổi tại đại hội. Chủ tịch được bầu là Anh Sutanto Irwan (người Indonexia), Phó chủ tịch là Chị Maeda Kiyomi (người Hàn Quốc). Chúng ta hãy hy vọng Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài với sự hoạt động của các thành viên mới sẽ góp phần giúp Thành phố Kawasaki thành một thành phố dễ sinh sống hơn nữa.



Bạn có muốn tới tham dự không?

Kế hoạch tổ chức hội nghị đại biểu năm 2018

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki (đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu hoặc tuyến Meguro)

Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều

Bản đồ: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Lần thứ 3, ngày thứ 1: ngày 14/10/2018 (chủ nhật)

Lần thứ 3, ngày thứ 2: ngày 25/11/2018 (chủ nhật)

Lần thứ 4, ngày thứ 1: ngày 10/1/2019 (chủ nhật)

Lần thứ 4, ngày thứ 2: ngày 24/2/2019 (chủ nhật)

* * * * *

Ai cũng có thể tham gia nghe nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn tới tham dự

< Hướng dẫn về Hội nghị mở >

- Hội nghị mở được tổ chức vào ngày 16 tháng 12 (chủ nhật)
- Địa điểm: Nhà văn hóa thành phố Nakahara
- Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều (dự định)

《Giới thiệu về Đại biểu kỳ 12》

Trong thời gian 2 năm, với tư cách là đại diện cho toàn bộ cư dân người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki, chúng tôi sẽ hợp tác điều tra thảo luận các vấn đề của thành phố. Rất mong nhận được sự giúp đỡ của mọi người.

- ① Tên
- ② Quốc tịch, vùng lãnh thổ
- ③ Tâm trạng và những điều muốn nói khi trở thành đại biểu

<Chủ tịch>



- ① Sutanto Irwan
- ② Indonexia
- ③ Tôi muốn phát huy kinh nghiệm của mình trong kỳ trước và trao đổi thảo luận với mọi người



- ① Anita Hrishikesh
- ② Ấn Độ
- ③ Tôi muốn trở thành cầu nối giúp cho sự thấu hiểu lẫn nhau giữa người Nhật và người nước ngoài và muốn hợp tác cùng mọi người đóng góp xây dựng cộng đồng xã hội Kawasaki trở nên an toàn và bình an.



- ① Wevita Pradeepa Lakmal
- ② Shirilanca
- ③ Tôi muốn xây dựng một nơi đáng sống cho tất cả mọi người, là một xã hội công sinh giữa người Nhật và người nước ngoài.



- ① Wulu Eric Farly
- ② Liberia
- ③ Tôi muốn trao đổi về việc cần tăng thêm giờ học của lớp tiếng Nhật.



- ① Jin Hai Hua
- ② Trung Quốc
- ③ Tôi muốn trao đổi về việc làm sao để người nước ngoài đang gặp khó khăn về rào cản ngôn ngữ và văn hoá tại Thành phố Kawasaki có thể tự tin trong các hoạt động giao lưu hàng ngày.



- ① Xu Chenglong
- ② Trung Quốc
- ③ Với sức lực nhỏ bé của mình tôi muốn đóng góp xây dựng thành phố Kawasaki trở thành nơi đáng sống ngay cả đối với người nước ngoài. Tôi muốn trao đổi với mọi người về việc giữ và chăm sóc trẻ em người nước ngoài.

<Phó chủ tịch>



- ① Maeda Kiyomi
- ② Hàn Quốc
- ③ Tôi rất vui khi được lựa chọn làm đại biểu. Tôi muốn tập trung vào việc xây dựng môi trường làm việc tốt cho người nước ngoài và mong sẽ đưa ra nhiều ý tưởng đóng góp trong Hội nghị.



- ① Ali Fazlat Sharoon
- ② Fiji
- ③ Tôi muốn chia sẻ kinh nghiệm sống 20 năm tại Nhật Bản của mình cho những người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki và hỗ trợ để mọi người có được cuộc sống vui vẻ. Ngoài ra, tôi muốn đóng góp để thành phố Kawasaki trở thành thành phố quốc tế.



- ① Urakova Mahabat
- ② Kyrgyzstan
- ③ Tôi muốn những người nước ngoài sống tại Nhật Bản hiểu sâu hơn về Nhật Bản, cùng nhau trao đổi về những vấn đề đang đối mặt và đưa ra giải pháp. Tôi muốn trao đổi về vấn đề việc làm đối với người nước ngoài và tình hình nhà trẻ.



- ① Ogoshi Milton Tomio
- ② Brazil
- ③ Tôi mong muốn được giúp đỡ nhiều người nước ngoài có được cuộc sống sinh hoạt vui vẻ tại Nhật Bản.



- ① Kodama Nontticha
- ② Thái Lan
- ③ Tôi muốn đưa ra được nhiều đề án có ích với trách nhiệm của một đại biểu người nước ngoài. Tôi muốn xây dựng một môi trường nuôi dạy trẻ em thuận tiện cho người nước ngoài tại thành phố qua việc nêu lên ý kiến từ vai trò của một người mẹ đang nuôi con.



- ① Gotame Adhikari Anita
- ② Nepal
- ③ Tôi vẫn chưa biết với vai trò là đại biểu tôi sẽ ở cương vị nào và có thể làm gì, nhưng tôi sẽ cùng với các đại biểu khác nỗ lực cố gắng trong thời gian tới.



- ① Jiang Xiangmei
- ② Trung Quốc
- ③ Do được bầu chọn 2 kỳ liên tục, tôi thấy được động viên khuyến khích và cần phải cố gắng nhiều hơn nữa. Trong kỳ lần này, với vai trò là cư dân thành phố Kawasaki, tôi muốn đóng góp hết mình trong phạm vi có thể.



- ① Shirokoradyuk Ilya
- ② Nga
- ③ Tôi rất vinh dự vì được trao cơ hội đóng góp cho việc cải thiện cuộc sống cho người Nhật và người nước ngoài sống tại Thành phố Kawasaki. Tôi rất trông đợi có thể trao đổi nói chuyện với các đại biểu trong thời gian tới.



- ① Suzuki Miriam
- ② Philippin
- ③ Nhiều ngành nghề của Nhật Bản ngày nay sẽ gặp khó khăn nếu như không có sự hợp tác của người nước ngoài và vấn đề quan trọng đặt ra là hỗ trợ những người nước ngoài đó như thế nào?



- ① Choi Kyoungsim
- ② Hàn Quốc
- ③ Tôi muốn học tập trao đổi cùng mọi người và tìm ra giải pháp để người Nhật và người nước ngoài sinh sống tại Kawasaki hiểu nhau hơn, xây dựng Kawasaki thành thành phố đáng sống đối với mọi người.



- ① Kyawt Kyawt Khine
- ② Mianma
- ③ Tôi rất vui khi có thể giao lưu với mọi người trong khu vực và các cư dân tới từ nhiều nước khác nhau. Tôi muốn trao đổi để những người nước ngoài có thể hiểu về các hướng dẫn khám sức khỏe của thành phố Kawasaki và đều có thể tham gia khám sức khỏe định kỳ.



- ① Terada Heather
- ② Mỹ
- ③ Tôi rất vui khi được tham gia vào hội nghị đại biểu. Số lượng người nước ngoài đang tăng lên, nên tôi muốn giúp đỡ họ làm quen với cuộc sống tại Nhật Bản và chia sẻ với mọi người về góc nhìn riêng của họ.



- ① Tran Huong Duong
- ② Việt Nam
- ③ Tôi muốn đề xuất các sự hỗ trợ cần thiết để người nước ngoài có thể an tâm sinh sống và vui vẻ thưởng thức cuộc sống tại Nhật Bản.



- ① Banetev Artem
- ② Nga
- ③ Tôi rất vui mừng khi được lựa chọn làm đại biểu. Tôi xin chân thành cảm ơn. Tôi cảm thấy cần phải đóng góp cho cộng đồng mình đang sinh sống.



- ① Paul Uzzwal Kumar
- ② Bangladesh
- ③ Để thành phố Kawasaki trở thành nơi đáng sống hàng đầu Nhật Bản, tôi muốn trao đổi với mọi người về những điều khó khăn cũng như những việc cần tuyên truyền phổ biến về người nước ngoài đang sinh sống trong thành phố.



- ① Pozo Rodriguez Miguel Angel
- ② Bolivia
- ③ Tôi muốn trao đổi về vấn đề nghĩa vụ và quyền lợi của người nước ngoài là cư dân sinh sống tại Nhật Bản. Bởi vì đây là điều cần thiết để có được cuộc sống sinh hoạt tốt đẹp hơn.



- ① Lassalle Julien
- ② Pháp
- ③ Tôi nghĩ là hiện nay còn nhiều điểm còn khó hiểu trong vấn đề bảo hiểm lương hưu, bảo hiểm sức khỏe, thuế thu nhập. Ngoài ra, còn vì việc phát triển của trẻ em.



- ① Liu Ailing
- ② Đài Loan
- ③ Tôi muốn đóng góp đưa ra ý kiến để tăng cường giao lưu văn hoá quốc tế và thúc đẩy phát triển thành phố Kawasaki.



- ① Lopez Jairo
- ② Venezuela
- ③ Tôi thấy mình đặc biệt vinh dự khi được lựa chọn làm đại biểu dù không có kinh nghiệm trong quản lý nhà nước. Tôi sẽ cố gắng để đóng góp công sức cho cộng đồng thành phố Kawasaki.



- ① Romanda David
- ② Canada
- ③ Tôi muốn trao đổi về việc làm sao để người Nhật với người nước ngoài đến từ nhiều nước khác nhau có thể tăng cường hiểu biết lẫn nhau về các vấn đề như quy tắc ứng xử....

Báo cáo Thị trường và Hội đồng thành phố về nội dung hoạt động năm 2017 và đề xuất từ Đại hội kỳ 11.



Ngày 18/4 (thứ 4), chủ tịch Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài He Jia Hui, Phó chủ tịch Kezengwa Edward Mwimbi, Trưởng tiểu ban Thông tin, xã hội, giáo dục Kuester Casey Jay, đại diện Trưởng tiểu ban sinh hoạt địa phương Jiang Xiangmei đã xuất trình bản báo cáo hoạt động năm 2017 lên Thị trường Fukuda Norihiko cùng với 3 đề xuất về “Buổi giới thiệu hướng dẫn cho cư dân người nước ngoài sống tại thành phố”, “Cộng sinh đa văn hoá và hỗ trợ người nước ngoài khi xảy ra thiên tai thảm hoạ”, “Đăng ký sử dụng nhà trẻ”. Thị trường Fukuda đã phát biểu rằng: “Tại thành phố Kawasaki, dân cư người nước ngoài ngày càng tăng lên, số quốc gia, vùng miền và văn hoá ngày càng trở nên đa dạng nên cần phải hình thành một cơ cấu hợp tác chặt chẽ hơn nữa”. “Về các đề xuất lần này, từ khoá của các đại biểu <chuyên từ yêu cầu sang trực tiếp tham gia> sẽ trở thành yếu tố mang tính thực tiễn và chúng tôi sẵn sàng áp dụng các công cụ được tạo ra”. Ngoài ra, ngày 25 tháng 5 (thứ 5), với tư cách là khách mời tham gia buổi họp của Ủy ban Văn hoá Giáo dục Hội đồng thành phố, Đại hội đã báo cáo về nội dung hoạt động năm 2017 và các đề xuất của Đại hội kỳ 11.

Về nội dung chi tiết các đề xuất, mời các bạn xem Báo cáo thường niên năm 2017 hoặc Bản tin tức số 62. Bản báo cáo thường niên có đăng tải các thông tin giải thích chi tiết như bối cảnh và lý do đưa ra đề xuất. Ngoài ra, Bản tin được phát hành đa ngôn ngữ nên có thể đọc bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật. Báo cáo thường niên và bản tin ngoài việc được phát tại góc tư liệu của Đại hội đại biểu còn có thể đọc tại nhà văn hoá và thư viện. Bản tin có thể download về từ trang web chính thức của thành phố.

Hướng dẫn học lên cấp 3 cho trẻ em người nước ngoài

- Thời gian: Ngày 16 tháng 9 (chủ nhật) từ 1 tới 4 giờ chiều
- Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki.

Tất cả chương trình sẽ được hỗ trợ phiên dịch trong ngày hôm đó. Nội dung bao gồm việc giải thích về “ Sách hướng dẫn nhập học trường công lập” do Ủy ban giáo dục Tỉnh Kanagawa biên soạn, giới thiệu về các trường cấp 3 và tư vấn hỏi đáp cá nhân.

【Lệ phí tham gia】 Miễn phí

【Những ngôn ngữ được phiên dịch】

Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây ban nha, Tiếng Tagalog

※ Nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác, xin vui lòng liên hệ trước 2 tuần.

【Đăng ký】 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki (Từ thứ 2 tới thứ 7, Sáng từ 9h30 tới 4h30 chiều)

TEL : 044-435-7000 FAX : 044-435-7010 E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

【Liên hệ】

Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.